

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 16.6.2005
KOM(2005) 255 končno

-

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču Skupnosti glede Sklepa št. 1/2005 Odbora Skupnost-Švica za notranji promet v zvezi z ustanovitvijo skupne opazovalnice za spremljanje prometa v alpski regiji

predložila Komisija

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu blaga in potnikov¹ je začel veljati 1. junija 2002. Njegov člen 51 je vzpostavil skupni odbor, imenovan „Odbor Skupnost-Švica za notranji promet“, ki je odgovoren za upravljanje in pravilno izvajanje sporazuma.

Prometna opazovalnica

V skladu s členom 45 Sporazuma se ustanovi trajna opazovalnica za spremljanje cestnega, železniškega in kombiniranega prometa v alpski regiji. Odstavek 3 tega člena določa, da pogodbenici s sklepom Skupnega odbora določita upravne postopke, ki urejajo delovanje opazovalnice.

V ta namen sta se Komisija in Švica dogovorili, da dejavnosti opazovalnice vodi delovna skupina „opazovalnice“ v okviru Skupnega odbora, ustanovljena s Sklepom 1/2003. Delovna skupina izvaja strateške cilje opazovalnice, ki jih določi Skupni odbor, in spremlja obseg uresničitve zastavljenih ciljev. Naloge zbiranja podatkov in priprave poročil se zaupajo izvajalcu storitev, ki je izbran z razpisnim postopkom v skladu s predpisi o javnih naročilih. Stroške, povezane z nalogami zunanjega svetovaleca prevzame v enakih deležih Švica in Evropska skupnost. Delovna skupina sporazumno pregleda in sprejme poročila, ki jih izdela zunanji svetovalec. Svoje sklepe posreduje Skupnemu odboru, ki sprejema odločitve, izhajajoče iz njih. Če poročilo ni potrjeno, delovna skupina posreduje Skupnemu odboru različna mnenja njenih članov.

Stališče Skupnosti o Sklepu št. 1/2005

Člen 4 Sklepa 2002/309/ES, Euratom Sveta in Komisije glede Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo predvideva, da stališče, ki ga Skupnost sprejme glede sklepov Skupnega odbora, določi Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije, in sicer glede vprašanj iz členov 42, 45, 46, 47 in 54 Sporazuma. Člen 45 Sporazuma zadeva opazovalnico prometa.

Svet se zato poziva, da sprejme Sklep iz Priloge.

¹ UL L 114, 30.4.2002, str. 91.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču Skupnosti glede Sklepa št. 1/2005 Odbora Skupnost-Švica za notranji promet v zvezi z ustanovitvijo skupne opazovalnice za spremljanje prometa v alpski regiji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu blaga in potnikov in zlasti člena 45 Sporazuma,

ob upoštevanju Sklepa Sveta in Komisije glede Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo (2002/309/ES, Euratom)² in zlasti člena 4 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu blaga in potnikov (v nadaljevanju „Sporazum“) je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Člen 51 Sporazuma vzpostavlja Odbor Skupnost/Švica za notranji promet (skupni odbor), ki je odgovoren za upravljanje in ustrezno uporabo sporazuma.
- (3) V skladu s členom 45 Sporazuma se ustanovi trajna opazovalnica za spremljanje cestnega, železniškega in kombiniranega prometa v alpski regiji. Odstavek 3 tega člena določa, da pogodbenici s sklepom Skupnega odbora določita upravne postopke, ki urejajo delovanje opazovalnice.
- (4) Prva alineja člena 4(1) Sklepa Sveta in Komisije glede Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo (2002/309/ES, Euratom) predvideva, da stališče, ki ga Skupnost sprejme glede sklepov Skupnega odbora, določi Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije in sicer glede vprašanj iz člena 45 –

SKLENIL:

Edini člen

Stališče Evropske skupnosti glede ustanovitve skupne opazovalnice za promet v alpski regiji, posredovano Odboru Skupnost-Švica za notranji promet, ustanovljenem s členom 51

² UL L 114, 30.4.2002, str. 1.

Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu blaga in potnikov, temelji na Prilogi k temu sklepu.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

Osnutek

SKLEP št. 1 /2005 Odbora Skupnost-Švica za notranji promet

o ustanovitvi skupne opazovalnice prometa v alpski regiji

Odbor JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu blaga in potnikov in zlasti člena 45 in 51(2) Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 45(1) Sporazuma se ustanovi trajna opazovalnica za spremljanje cestnega, železniškega in kombiniranega prometa v alpski regiji.
- (2) V ta namen Sporazum določa, da pogodbenici s sklepom Skupnega odbora določita financiranje in upravne postopke, ki urejajo delovanje opazovalnice.

SKLENIL:

Člen 1

Ustanavlja se skupna opazovalnica Švica-Evropska skupnost za spremljanje prometa v alpski regiji, v nadaljevanju „opazovalnica“.

Člen 2

1. Opazovalnica združuje statistične podatke organizacij Skupnosti, mednarodnih in nacionalnih organizacij o železniškem in cestnem prometu ter tudi o kombiniranem prometu s spremstvom ali brez v alpski regiji. O razvoju prometa letno poroča Skupnemu odboru.
2. Opazovalnica zbere podatke o preobremenjenosti infrastrukture in o okolju, ter tudi druge statistične podatke, ki jih zahteva Skupni odbor za ustrezno opravljanje svojih nalog in v skladu s členom 47 Sporazuma o notranjem prometu.
3. Opazovalnica pomaga Skupnemu odboru pri odločanju v zvezi z morebitno enostransko sprožitvijo zaščitnih ukrepov, navedenih v členu 46 Sporazuma o notranjem prometu.
4. Skupni odbor lahko opazovalnici dodeli druge naloge.

Člen 3

1. Opazovalnica bo kolikor bo mogoče uporabila obstoječe statistične podatke in tiste, ki so bile zasnovane na temelju zakonodaje Skupnosti in Švice.
2. Kolikor bo mogoče, bo opazovalnica uporabila skupne opredelitve in kodiranje podatkov ter prenos podatkov, ki so bili vzpostavljeni za statistiko prometa Skupnosti. V primeru, če niso na voljo ali so neustrezni, bo opazovalnica določila formate, ki bodo čim preprostejši in prijazni do uporabnika.
3. Izmenjani statistični podatki so samo zbirni podatki. V skladu z veljavno zakonodajo Švicarske konfederacije in Evropske skupnosti v zvezi z varstvom podatkov in zaupnosti statističnih podatkov ne smejo razkriti identitete posameznih prevoznih podjetij.

Člen 4

1. Dejavnosti opazovalnice vodi delovna skupina „opazovalnice“ Skupnega odbora, ustanovljena s Sklepom 1/2003.
2. Delovna skupina bo izvajala strateške cilje opazovalnice, ki jih določi Skupni odbor in nadzorovala obseg uresničitve zastavljenih ciljev.
3. Delovna skupina sestoji iz najmanj enega zastopnika švicarskega zveznega statističnega urada in enega zastopnika švicarskega zveznega urada za promet, ter dva zastopnika Komisije Evropskih skupnosti, enega s področja prometa in enega s področja statistike. Članom delovne skupine lahko na sestankih kot opazovalci pomagajo zastopniki drugih inštitucij.
4. Naloge zbiranja podatkov in priprave poročil se zaupajo izvajalcu storitev, ki se ga izbere v skladu s predpisi o javnih naročilih. To naročilo je predmet direktiv Skupnosti o postopkih usklajevanja javnih naročil, ki temeljijo na Sporazumu o javnih naročilih z dne 15. aprila 1994, sklenjenem v okviru STO. Vsak javni razpis objavita Švica in Evropska komisija. Izbiro izvajalca storitev, zlasti pripravo specifikacije in vsak sklep o oddaji naročila pogodbenici naredita skupaj v okviru delovne skupine „opazovalnice“. Naročilo se dodeli finančno najugodnejšemu izvajalcu. Pogodbo z izvajalcem storitev ureja švicarska zakonodaja, podpišejo pa jo v imenu obeh pogodbenic vodje delegacij v okviru Skupnega odbora.
5. Delovna skupina sporazumno pregleda in sprejme poročila, ki jih izdela izvajalec storitev. Svoje sklepe posreduje Skupnemu odboru, ki bo sprejel odločitve, izhajajoče iz njih. Če poročilo ni potrjeno, delovna skupina posreduje Skupnemu odboru različna mnenja njenih članov.
6. Organi držav članic Evropske skupnosti in Švicarske konfederacije dajo izvajalcu storitev dostop do vseh statističnih podatkov, s katerimi razpolagajo, da bi omogočili ustrezno izvajanje pogodbe.

Člen 5

1. Stroške, povezane z izvajanjem pogodbe po členu 4(4), prevzameta v enakih deležih

Švica in Evropska skupnost. Proračun za to pogodbo bo znašal največ 250 000 EUR za prvo leto in odvisno od razpoložljivosti in kakovosti podatkov, ki jih je treba zbrati, največ 100 000 EUR za naslednja leta.

2. Vsaka stran bo nosila stroške udeležbe na sestankih delovne skupine „opazovalnice“.
3. Stroške v zvezi s tehnično organizacijo sestankov delovne skupine običajno nosi stran, ki predseduje sestanku.
4. Stroške strokovnjakov, ki izvirajo iz nalog, dodeljenih od ene same strani, nosi navedena stran.

Člen 6

Ta sklep začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi sprejetju Sklepa.

V Bruslju,

Predsednik

Vodja švicarske delegacije

ANNEXE 2

FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

Fiche à utiliser dans les cas exceptionnels où la Commission doit prendre une décision individuelle d'attribution

Domaine(s) politique(s): Transport

Activité(s): Accord des transport terrestres ce/suisse

Dénomination de l'action: observatoire des trafics

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNEE(S) + INTITULÉ(S)

06020401

2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE (en Euros)

■ 3.a. - Exercice en cours

		CE	CP
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
Total du crédit		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
Montant de l'action proposée		125.000	125.000

■ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

■ 3.c. - Exercice suivant

NA

■ **3.d. – Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)**

(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

4. DESCRIPTION DE L'ACTION

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

5. MODE DE CALCUL ADOPTE

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

NB : Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.